

ORCHESTRE  
PHILHARMONIQUE  
ROYAL DE LIÈGE

29 MAR. '18

JOHN NESCHLING,  
LEIDING · DIRECTION  
JEAN-EFFLAM BAVOUZET,  
PIANO

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·  
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

„Mozarts Musik ist so rein und schön, dass ich sie als die innere Schönheit des Universums selbst ansehe.“

“Mozarts muziek is zo zuiver en mooi, dat ik haar als de innerlijke schoonheid van het universum zelf beschouw.”

« La musique de Mozart est si pure et si belle que je la considère comme la beauté intérieure de l'univers même. »

Albert Einstein

Programma · Programme, p. 2

Toelichting, p. 3

Clé d'écoute, p. 7

Biografieën · Biographies, p. 11

Partenaire Classicarte · Classicarte partner



Steun · Soutien



Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

# ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE

JOHN NESCHLING, leiding · direction  
JEAN-EFFLAM BAVOUZET, piano

OTTORINO RESPIGHI  
1879-1936

- Tre corali di Johann Sebastian Bach, P 167 (1930)
- Nun komm, der Heiden Heiland, BWV 659: Lento assai
  - Meine Seele erhebt den Herrn, BWV 648: Andante con moto e scherzando
  - Wachet auf, ruft uns die Stimme, BWV 645: Andante

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
1756-1791

- Concerto voor piano en orkest nr. 16, in D · Concerto pour piano et orchestre n° 16, en ré majeur, KV 451 (1784)
- Allegro assai
  - Andante
  - Allegro di molto

## pauze · pause

HEITOR VILLA-LOBOS  
1887-1959

- Bachianas Brasileiras nr. 4 · Bachianas Brasileiras n° 4 (1939-1941)
- Prelúdio (Introdução)
  - Coral (Canto do Sertão)
  - Aria (Cantiga)
  - Dansa (Miudinho)

ALBERTO GINASTERA  
1916-1983

- Estancia Suite, op. 8a (1941)
- Los trabajadores agrícolas
  - Danza del trigo
  - Los peones de hacienda
  - Danza final

**21:50**

einde van het concert · fin du concert

OTTORINO RESPIGHI  
**3 Koralen van Johann Sebastian Bach,  
P 167 (1930)**

Instrumentale muziek bekleedt slechts een heel bescheiden plaats in de Italiaanse muziek van de negentiende eeuw. De opera was absoluut dominant en voor componisten als Bellini, Rossini en Verdi was instrumentale muziek slechts van secundair belang. Maar tegen het einde van de negentiende eeuw begon zich stilaan een tegengestelde tendens af te tekenen. Verdi besteedde veel tijd aan de compositie van een strijkkwartet en tegelijk koos een jonge generatie componisten ervoor om zich vooral toe te leggen op de pure instrumentale muziek. Binnen deze vernieuwingsbeweging in de Italiaanse symfonische muziek kun je Ottorino Respighi (1879-1939) als de schakel tussen de twee generaties beschouwen. Respighi studeerde eerst bij Giuseppe Martucci aan het Liceo musicale van Bologna. Later vervulde hij zich bij Max Bruch in Berlijn, en in Sint-Petersburg wijdde Nikolaj Rimski-Korsakov hem in in de geheimen van de kunst van de orkestratie. Vandaag is Respighi vooral bekend voor zijn reeks kleurrijke en programmatische orkestwerken, zoals *Feste romane* en *Fontane di Roma* (1916). Zijn latere oeuvre daarentegen is bijna volledig in de vergetelheid geraakt. Na 1916 integreerde Respighi steeds meer archaïserende elementen in zijn muziek. Zo ook in zijn *3 Koralen* uit 1930, die eigenlijk een bewerking zijn van koraalpreludes van Bach. Het eerste is gebaseerd op *Nun komm, der Heiden Heiland*, BWV 659, het tweede op *Meine Seele erhebt den Herrn*, BWV 648 en het derde op *Wachet auf, ruft uns die Stimme*, BWV 645.

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
**Concerto voor piano en orkest nr. 16,  
in D, KV 451 (1784)**

De eerste klavierconcerti van Mozart dateren van 1767. De componist was toen elf jaar oud en hij bewerkte, in verschillende versies, bestaande sonates van tijdgenoten als Raupach, Schobert en C.Ph.E. Bach. De klavierconcerti die hij na deze transcripties schreef, zijn overigens sterk schatplichtig aan Johann Christian Bach. Hij schreef ze vóór zijn vertrek naar Wenen, en ze passen helemaal binnen de zogenaamde 'galante' stijl. Met uitzondering van het *Jeunehomme-Concerto* getuigen deze werken van weinig emotionele diepgang. Daarentegen schitteren ze door hun spontaniteit en melodieuze charme. Zodra Mozart in 1781 in Wenen was aangekomen, schreef hij drie nieuwe klavierconcerti. De *Concerti nr. 11 tot 13* passen in zekere zin nog binnen de galante stijl van de vorige, maar ze getuigen toch ook al van een grotere muzikale complexiteit. Alleen al de snelheid waarmee Mozart in de eerste maanden van 1784 de vier volgende klavierconcerti zou schrijven, is een aanwijzing voor het immense succes dat hem in die tijd te beurt viel: Mozart deed gewoon niets anders dan ingaan op de enorme vraag naar nieuw werk. Als je deze vier concerten bekijkt, dan merk je dat het *Concerto nr. 16* de richting inslaat van de symfonie. In zijn *Concerto nr. 15* had hij de blazers al bevrijd van hun ondersteunende harmonische functie. Nu besliste hij om een grote rol toe te wijzen aan de blazers, en dat geeft het werk een massieve en indrukwekkende klankkleur. Aan de strijkers, de fluit, de hobo's en de fagotten voegde hij ook nog trompetten en pauken toe. Vooral in het eerste deel toont Mozart zijn gevoel

voor experiment: het tutti begin is zeer bijzonder, want nooit eerder had Mozart zo breed ingezet. Het trage middendeel is eenvoudig en haast naïef qua expressie. De pianopartij is hier volledig uitgepuurd, bijna zonder de minste opsmuk. Toen Mozarts zus Nannerl het concerto speelde, meldde ze haar broer dat het leek alsof er iets ontbrak in het *Andante*. Mozart antwoordde dat hij inderdaad de noodzakelijke versieringen niet genoteerd had omdat hij ze tijdens de uitvoering al improviserend wilde toevoegen. Het derde deel is een eenvoudig rondo, waarin Mozart zijn publiek eerder probeert te verleiden door melodische vondsten dan door een ongebruikelijke vorm. Die uitdaging heeft hij met verve tot een goed einde gebracht ...

#### HEITOR VILLA-LOBOS **Bachianas Brasileiras nr. 4 (1939-1941)**

Heitor Villa-Lobos werd geboren in Rio de Janeiro op 5 maart 1887. Zijn oeuvre telt ongeveer duizend werken en is een geslaagde synthese van twee heel uiteenlopende muzikale werelden: de Braziliaanse volksmuziek en de westerse kunstmuziek. Op jonge leeftijd al kwam Villa-Lobos in aanraking met de minst ongedwongen vorm van volksmuziek, namelijk die van de straatmuziek van de *seresteiros* (volkszangers). Ondanks het verzet van zijn familie sloot hij zich als gitarist aan bij een groep rondtrekkende muzikanten, de *chôros*. Tijdens zijn reizen door Brazilië zou hij de volksmuziek van de verschillende streken van zijn geboorteland leren kennen. Zodra hij terug in Rio was, legde hij zich als autodidact toe

op de muziek van de klassieke en romantische grootmeesters. Zelfs de *Cours de composition musicale* van Vincent d'Indy nam hij onder handen. In 1915 vond in Rio het eerste concert plaats met zijn werk. Maar de twee lange periodes die hij tussen 1923 en 1930 in Parijs doorbracht, zouden een doorslaggevende betekenis krijgen: zijn muziek zorgde er voor sensatie, soms zelfs voor regelrechte ophef. In die periode nam ook zijn bewondering voor Bach nog toe; van hem zou hij de kunst van het contrapunt\* overerven. Terug in Brazilië werd hij niet alleen uiterst actief als componist, maar ook als muzikaal pedagoog en artistiek gangmaker. Hij organiseerde er concerten om zijn landgenoten de koorwerken van Bach en Beethoven te laten ontdekken, maar ook het werk van Franse componisten als Honegger, Milhaud, Ravel, Roussel ... In 1945 werd Villa-Lobos aangesteld als directeur van de Braziliaanse Muziekacademie. Een vijftiental jaar later zou zijn overlijden een einde maken aan die immense energie en productiviteit. Villa-Lobos heeft een ruim repertoire nagelaten: vijf opera's, vijftien balletten, religieuze muziek, twaalf symfonieën en symfonische gedichten, concerten, kamermuziek en composities voor gitaar en piano, liederen. En vooral ook werken voor uiteenlopende bezettingen, denk maar aan de *Chôros* en de *Bachianas Brasileiras*, die de reputatie van de componist gevestigd hebben.

De *Bachianas Brasileiras* werden geschreven tussen 1930, het jaar van zijn terugkeer naar Brazilië, en 1945, de periode waarin de componist officiële erkenning genoot. Zonder enige schijn van pastiche worden in deze reeks elementen uit de muziek van Johann

Sebastian Bach (vandaar ook de titel) vermengd met Braziliaanse muzikale thema's. Die link is geen toeval en ook geen plotse bevlieging: Villa-Lobos zag immers een affiniteit tussen Bach en de muziek van zijn land. Het was hem ook opgevallen dat zijn landgenoten een grote gevoeligheid hadden voor de muziek van de Cantor.

Er bestaan negen *Bachianas Brasileiras*, geschreven voor diverse en soms onverwachte bezettingen. De vierde in de reeks werd geschreven in 1939 voor piano en twee jaar later herwerkt voor orkest. De eerste uitvoering, door Villa-Lobos zelf, vond plaats in 1942. Het werk bestaat uit vier delen. Het eerste deel, de *Prelúdio*, is wellicht het meest abstracte. Door zijn melodische schoonheid en meditatieve inslag doet het denken aan de statige grootsheid van het contemplatieve oeuvre van Bach. De andere drie delen zitten dan weer duidelijk verankerd in de geografische, culturele en muzikale context van Brazilië. De *Canto do Sertão* verwijst naar een streek in het noordoosten met een ruw klimaat. De muziek evoceert dan ook de droogte, de oneindige vergezichten en de stilte van deze streek, die alleen doorbroken wordt door het geluid van de araponga, de naaktekeelklokvogel, die met zijn bek hamert op een boom, als op een aambeeld. De *Cantiga* en de *Miudinho* (letterlijk betekent dit 'klein', verwijzend naar kleine dansspasjes) daarentegen refereren aan de Braziliaanse volksmuziek. Dat is zeker het geval in het laatste deel, waarvoor de componist inspiratie vond in de traditionele sambamuziek uit de agrarische gebieden van Zuidoost-Brazilië.

#### ALBERTO GINASTERA **Estancia Suite, op. 8a (1941)**

Alberto Ginestra is nauwelijks bekend in Europa, maar hij is een van de belangrijkste Argentijnse componisten uit de twintigste eeuw en een van de boegbeelden van de muziek in Latijns-Amerika. Ook al werd zijn leven meer dan eens door elkaar geschud door de politieke strubbelingen in zijn land, toch reeg hij de publieke onderscheidingen, erkenningen, benoemingen in belangrijke jobs en muzikale successen aan elkaar. Zijn vorming genoot hij volledig in Argentinië, maar als erkend componist kreeg hij een beurs van de Guggenheim Foundation om naar de Verenigde Staten te gaan - hij vertrok in 1945. Na de machtsgreep door Juan Domingo Perón bleef hij zestien maanden als tijdelijk politiek vluchteling in de VS; in zijn geboorteland was hij toen al ontzet uit een aantal officiële functies. Hij maakte van die periode gebruik om bij Aaron Copland te gaan studeren in Tanglewood. Het eerste belangwekkende werk van Ginastera was zijn ballet *Panambí*. Na het succes dat hij hiermee oogstte, vernietigde hij al zijn eerdere werken. Zo creëerde hij het beeld dat hij meteen als een volleerd componist ten tonele verschenen was. Zijn volgende werken omschreef hij als "objectief nationalistisch"; hij verwees daarmee naar de talloze rechtstreekse citaten uit de Argentijnse volksmuziek. Vanaf 1948, met zijn *Eerste strijkkwartet*, neigde hij eerder naar wat hijzelf "subjectief nationalisme" noemde: zijn stijl werd subtieler en geraffineerder, nog steeds met verwijzingen naar de volkscultuur van zijn land, maar nu met een open blik op de rest van de wereld. Dan volgde een nieuwe periode van creativiteit, het 'neo-expressionisme', waarbij hij experi-

menteerde met het twaalftoonsysteem\*, polytonaliteit\* en microtonale muziek\*. Ten slotte was er een periode waarin al deze elementen tot een synthese kwamen en waarin hij terug aansluiting zocht bij de tonaliteit uit de beginperiode.

Het ballet *Estancia* dateert van 1941 en werd dus geschreven in zijn eerste periode – bijgevolg zit het boordevol verwijzingen naar folkloremuziek. *Estancia* is gebaseerd op het Argentijnse literaire meesterwerk *Martín Fierro* (1873) van José Hernández. Het vertelt een dag uit het leven van een jonge stedeling die verliefd wordt op een meisje dat op de buiten woont; hij slaagt er pas in om haar te verleiden nadat hij een aantal wilde paarden getemd heeft. Ginastera had het werk gecomponeerd ter ere van de Argentijnse gaucho's, maar het noodlot sloeg toe. Het Ballet Caravan van New York, dat de opdracht voor het werk had gegeven, verdween nog vóór de choreografie geësceneerd kon worden. Pas in 1952 voerde het bekende Teatro Colón het werk integraal op, in een choreografie van Michel Borowski en met als ondertitel *Ballet in één bedrijf en vijf scènes, geïnspireerd op taferelen uit het Argentijnse landleven*.

In die tussenperiode recupereerde Ginastera materiaal uit het ballet *Estancia* om de vierdelige *Suite voor symfonieorkest, op. 8a* te maken. Het eerste deel, *Los Trabajadores agrícolas* (De landwerkers), is een sombere dans, geïnspireerd door de Argentijnse volksdans *malambo*, met dreigende accenten. *Danza del trigo* (De dans van de tarwe) is lyrischer en expressiever en doet denken aan de *criollo*-gezangen (*criollo's* hadden een Afrikaanse of Indiaanse achtergrond); uit het tumult stijgt een uitzonderlijk zachte en

verinnerlijkte melodie op. *Los Peones de hacienda* (De veehoeders) figureert als scherzo en is opnieuw zwaarder en rumoeriger, met overheersende kopers en pauken – het lijkt alsof je veekuddes hoort lopen. *La Danza final* (De slotdans) roept de sfeer op van een heel fysieke *malambo*-wedstrijd tussen gaucho's. Dit deel is uitbundig en nerveus en sluit het werk af in een uitbarsting van energie, met een tomeloos ritme.

### Contrapunt

Muzikale schrijfwijze waarbij tegelijkertijd meerdere, evenwaardige melodielijnen boven elkaar klinken.

### Twaalftoonsysteem (dodecafonie)

Componeersysteem dat gecreëerd en gecodificeerd werd door Arnold Schoenberg. Hij wilde de hiërarchie tussen de twaalf noten van de tonale toonlader opheffen door een 'reeks' te gebruiken: een opeenvolging van noten in een volgorde die bepaald wordt door de componist. Aldus ontwikkelde hij een atonaal systeem.

### Polytonaliteit

Het gelijktijdige gebruik van twee of meer verschillende toonsoorten of van muzikale elementen die elk tot een andere toonsoort behoren.

### Microtonale muziek

Muzikaal systeem waarbij intervallen die kleiner zijn dan de halve toon (het kleinste interval in de tonale muziek) worden gebruikt.

### OTTORINO RESPIGHI Trois chorals de Jean-Sébastien Bach, P 167 (1930)

La musique instrumentale occupe une place très modeste dans la vie musicale italienne du XIX<sup>e</sup> siècle. La domination de l'opéra était sans partage : pour des compositeurs tels que Bellini, Rossini ou Verdi, écrire de la musique instrumentale relevait plutôt de l'activité secondaire. Mais à la fin du siècle, une tendance contraire se dessine progressivement : Verdi compose un quatuor à cordes auquel il consacre un temps considérable, tandis qu'une nouvelle génération de compositeurs choisit de se consacrer en priorité à la musique instrumentale pure. Au sein du renouveau symphonique italien, Ottorino Respighi (1879-1939) peut être considéré comme le maillon qui fait le lien entre l'ancienne et la nouvelle générations. D'abord élève de Martucci au Liceo musicale de Bologne, il se perfectionne à Berlin auprès de Max Bruch ainsi qu'à Saint-Petersbourg où Rimski-Korsakov l'initie aux secrets de l'art de l'orchestration. Aujourd'hui, on connaît avant tout Respighi pour une série de partitions orchestrales colorées, descriptives, telles les *Feste romane* ou les *Fontane di Roma*, de 1916. Son œuvre plus tardive est quant à elle pratiquement tombée dans l'oubli. Après cette date clé, Respighi intègre toujours plus d'éléments archaisants dans sa musique. Comme dans ces *Trois chorals*, qui sont des arrangements de préludes de chorals de Bach, achevés en 1930. Le premier est basé sur *Nun komm, der Heiden Heiland, BWV 659*, le deuxième, sur *Meine Seele erhebt den Herrn, BWV 648*, et le troisième, sur *Wachet auf ruft uns die Stimme, BWV 645*, tous composés par le Cantor.

### WOLFGANG AMADEUS MOZART Concerto pour piano et orchestre n° 16, en ré majeur, KV 451 (1784)

Les premiers *Concertos pour piano et orchestre* de Mozart datent de 1767. Mozart, âgé alors de onze ans, adaptait, dans différentes versions, des sonates existantes écrites par des contemporains comme Raupach, Schobert et C.P.E. Bach. Les *Concertos pour piano* de Mozart ultérieurs à ces transcriptions doivent par ailleurs beaucoup à Johann Christian Bach : ces œuvres que Mozart composa avant de partir pour Vienne sont essentiellement de style « galant ». À l'exception du *Concerto Jeunehomme*, ils ne sont pas d'une grande profondeur émotionnelle mais brillent par leur spontanéité et leur charme mélodique. Dès son arrivée à Vienne en 1781, Mozart compose trois nouveaux concertos pour piano, les *Concertos n° 11 à 13* qui, dans un sens, s'apparentent encore au style galant des concertos précédents, mais présentent également une plus grande complexité musicale.

La rapidité avec laquelle Mozart a composé les quatre *Concertos pour piano* suivants durant les premiers mois de 1784, atteste à elle seule de son immense succès : Mozart n'a fait que répondre à la demande constante de nouvelles œuvres de sa composition. Parmi ces quatre *Concertos*, le *Concerto pour piano n° 16* prend la direction de la symphonie. Après avoir libéré les vents de leur rôle de soutien harmonique dans son *Quinzième Concerto*, il choisit de prescrire une très importante section de vents, qui confère à ce *Concerto n° 16* une sonorité pleine, impressionnante. Aux cordes, à la flûte, aux hautbois et aux bassons, il ajoute des trompettes et des timbales. Dans ce concerto, le premier mouvement est celui où

Mozart se montre le plus expérimental dans la mesure où il le conçoit à une échelle jamais atteinte jusque-là, avec un tutti introductif d'une ampleur toute particulière. Le mouvement lent central présente une simplicité d'expression presque naïve. La partie de piano est ici d'un extrême dépouillement, pratiquement sans ornement. Lorsque Nannerl, la sœur de Mozart, joua ce concerto, elle fit remarquer à son frère qu'il semblait « manquer quelque chose dans l'*Andante* » ; Mozart lui répondit qu'il n'avait en effet pas noté les ornements nécessaires étant donné qu'il souhaitait les improviser en cours d'exécution. Le troisième mouvement est un simple rondo dans lequel Mozart compte plus sur la séduction de ses trouvailles mélodiques que sur une forme insolite pour passionner son public. Un pari largement gagné !

#### HEITOR VILLA-LOBOS *Bachianas Brasileiras n° 4 (1939-1941)*

Né à Rio de Janeiro le 5 mars 1887, Heitor Villa-Lobos, dont le catalogue comporte environ mille œuvres, offre l'exemple d'une synthèse accomplie entre deux cultures très distantes l'une de l'autre, celle de la musique populaire brésilienne et celle de la musique savante occidentale. De la première, Villa-Lobos eut à connaître très jeune les formes les plus spontanées : celles de la rue où se faisaient entendre les « seresteiros » (chanteurs populaires). Malgré l'opposition familiale, il fit partie comme guitariste de groupes de musiciens ambulants, « les chôros », puis, parcourant le Brésil, il assimila les folklores régionaux. Cependant,

de retour à Rio, Villa-Lobos compléta sa formation d'autodidacte en lisant les partitions des maîtres classiques et romantiques, et même le *Cours de composition musicale* de Vincent d'Indy. En 1915 a lieu le premier concert de ses œuvres à Rio. Mais les deux longs séjours qu'il effectuera à Paris entre 1923 et 1930 seront décisifs : sa musique fera sensation, parfois dans le tumulte. Simultanément, s'approfondira son admiration pour Bach dont il héritera la science contrapuntique\*. Rentré au Brésil, Villa-Lobos déploie non seulement une immense activité de compositeur, mais aussi de pédagogue et d'animateur : il organisera notamment de grands concerts faisant découvrir à ses compatriotes les œuvres chorales de Bach et de Beethoven (mais aussi de nombre de compositeurs français, - Honegger, Milhaud, Ravel, Roussel, etc.) et deviendra président de l'Académie brésilienne de musique en 1945. Une quinzaine d'années plus tard, la mort tarira tant d'énergie et de fécondité. Il laisse une œuvre considérable : il faut compter cinq opéras, quinze ballets, des compositions religieuses, douze symphonies et des poèmes symphoniques, des concertos, des pièces de musique de chambre et pour guitare ou piano, des mélodies ; et surtout, des œuvres pour formations diverses - la série des *Chôros*, et celle des *Bachianas Brasileiras*, qui ont établi plus spécialement la réputation du musicien.

La composition des *Bachianas Brasileiras* s'échelonne de 1930 - son retour au Brésil - à 1945, époque de la consécration officielle du musicien. Cette série mêle, sans la moindre intention de pastiche, les formes

héritées de Jean-Sébastien Bach (d'où le titre) à des thèmes brésiliens. Cette association n'est due ni au hasard ni au caprice : Villa-Lobos a observé des affinités entre Bach et divers aspects de la musique de son pays, et constaté que ses compatriotes ressentaient la musique du Cantor de façon immédiate. Au nombre de neuf, les *Bachianas Brasileiras* font appel à des formations instrumentales variées, parfois inattendues. L'œuvre qui nous intéresse, composée en 1939 pour piano et transcrite pour orchestre deux ans plus tard, fut créée en 1942 par Villa-Lobos en personne. Elle comporte quatre parties dont la première, le *Prélude*, est probablement la plus abstraite et rappelle par sa beauté mélodique et sa dimension méditative la grandeur majestueuse caractérisant les grandes œuvres contemplatives de Bach. Les trois suivantes sont très clairement ancrées dans l'environnement géographique, culturel et musical du Brésil. Dans le *Cantique de Sertão*, région du Nord-Est du pays frappée par un climat aride, la musique de Villa-Lobos évoque la sécheresse, les étendues à perte de vue et le silence, traversé par le bruit que produit l'oiseau-forgeron, l'araponga, dont le bruit très puissant ressemble au claquement d'un marteau sur une enclume. La *Chanson* et le *Miudinho* (littéralement « petit » renvoyant aux petits pas d'une danse) puisent quant à eux leurs références mélodiques dans le répertoire des musiques folkloriques brésiliennes, en particulier pour le dernier mouvement, inspiré d'une forme de samba traditionnelle répandue dans le monde rural du Sud-Est du Brésil.

#### ALBERTO GINASTERA *Estancia Suite, op. 8a (1941)*

Méconnu en Europe, Alberto Ginastera est l'un des principaux compositeurs argentins du XX<sup>e</sup> siècle et l'une des figures de proue de la musique d'Amérique latine. Sa vie, bien que secouée par les rebondissements politiques de son pays, est une longue succession de distinctions publiques, de récompenses, de nominations à des postes importants et de succès musicaux. Entièrement formé en Argentine, c'est en tant que compositeur déjà reconnu qu'il obtient une bourse de la Fondation Guggenheim pour visiter les États-Unis : il s'y rend en 1945. Suite à la prise de pouvoir de Juan Domingo Perón, Ginastera, ayant été dessaisi de certaines de ses fonctions officielles, y reste seize mois comme réfugié politique temporaire. Il profite de ce temps pour étudier à Tanglewood auprès d'Aaron Copland. La première œuvre marquante de Ginastera fut son ballet *Panambí*. Suite au succès de celui-ci, Ginastera détruisit toutes ses œuvres antérieures, donnant ainsi l'image d'un jeune musicien accompli, arrivant sur la scène. Le compositeur qualifie ses œuvres suivantes de « nationalistes objectives », à cause du grand nombre de citations directes d'éléments folkloriques argentins. Dès 1948, avec son *Premier Quatuor à cordes*, il tend vers un style qu'il nomme alors le « nationalisme subjectif », plus subtil et plus raffiné, évoquant les couleurs locales de la culture populaire de son pays, mais s'ouvrant davantage au reste du monde. Il entre ensuite dans une nouvelle période de créativité qu'il appelle « néo-expressionniste » dans laquelle il expérimente la méthode

dodécaphonique\*, la polytonalité\* et la musique micro-tonale\*. Il abordera enfin une période de synthèse de ces éléments, orientée vers un retour à ses tendances tonales initiales.

Le ballet *Estancia* fut écrit durant sa première période puisqu'il date de 1941. Il est donc très riche en musiques folkloriques. *Estancia*, basé sur le chef-d'œuvre de la littérature argentine *Martín Fierro* écrit en 1873 par José Hernández, se déroule en une journée et raconte l'histoire d'un jeune citadin tombé amoureux d'une jeune femme de la campagne, qui pour la séduire, réussit à dresser des chevaux sauvages. L'œuvre composée à la gloire des gauchos argentins par Alberto Ginastera connut un funeste destin puisque le Ballet Caravan de New York, qui l'avait commandée, disparut avant sa création. Il fallut attendre 1952 pour que le célèbre Teatro Colón de Buenos Aires montât dans son intégralité cette œuvre sous-titrée « *Ballet en un acte et cinq tableaux, inspiré de scènes de la vie rurale argentine* », et chorégraphiée par Michel Borowski.

Dans l'intervalle, Alberto Ginastera en récupéra plusieurs éléments qui devinrent les quatre mouvements de sa *Suite, op. 8a, pour orchestre symphonique*, extraite d'*Estancia*. Le premier, *Los Trabajadores agrícolas* (« Les travailleurs agricoles »), est une danse sombre inspirée du malambo, une danse folklorique argentine, qui a des accents menaçants. *Danza del trigo* (« La danse du blé »), plus lyrique et expressive, évoque le chant criollo (« indigène ») et laisse émerger du tumulte une mélodie particulièrement douce et davantage intériorisée.

*Los Peones de hacienda* (« Les éleveurs »), faisant figure de scherzo, est à nouveau plus lourd et bruyant, évoquant le pas des troupeaux, avec une très nette domination des cuivres et des timbales. *La Danza final* (« La danse finale ») évoque un concours de malambo – très physique – entre gauchos. Ce mouvement frénétique et nerveux clôture l'œuvre par une bouffée d'énergie sur un rythme effréné.

### Contrapuntique

Relatif au contrepoint, art de l'écriture musicale impliquant la superposition de lignes mélodiques d'égale importance.

### Dodécaphonisme

Système de composition créé et codifié par Arnold Schoenberg visant à supprimer la hiérarchie entre les douze notes de l'échelle tonale par l'utilisation d'une « série » (succession des notes dans un ordre défini par le compositeur). Schoenberg développe ainsi un système atonal.

### Polytonalité

L'utilisation simultanée de deux ou plusieurs tonalités différentes ou d'éléments musicaux appartenant chacun à une tonalité différente.

### Micro-tonalité

Système musical impliquant l'utilisation d'intervalles plus petits que le demi-ton (intervalle le plus petit du système tonal).



Jean-Efflam Bavouzet © B. Lalovega

### JEAN-EFFLAM BAVOUZET, piano

NL Jean-Efflam Bavouzet werd in 1962 in Bretagne geboren. Hij studeerde aan het conservatorium van Parijs en vervulde zich bij Paul Badura-Skoda, Nikita Magaloff en György Sándor. Hij heeft al samengewerkt met onder meer de New York Philharmonic, het NHK Orchestra en het London Philharmonic Orchestra, onder leiding van gerenommeerde dirigenten zoals Iván Fischer, Vladimir Ashkenazy, Vladimir Jurowski, François-Xavier Roth, Charles Dutoit en Sir Andrew Davis. Hij gaf recitals op bijzondere plekken zoals het Louvre in Parijs en de Wigmore Hall in Londen. Bij het label Chandos nam hij de integrale *Pianoconcerto's* van Prokofjev op met het BBC Philharmonic Orchestra en Gianandrea Noseda, en de *Pianoconcerto's* van Ravel met het BBC Symphony Orchestra en Yan-Pascal Tortelier. Beide opnames bleven niet onopgemerkt bij recensenten wereldwijd. Onlangs nog bracht hij een cd uit met werk van Grieg, met

het Bergen Philharmonic Orchestra and Chorus onder leiding van Edward Gardner (Chandos, 2018). Via zijn nauwe samenwerking met onder meer Pierre Boulez, Karlheinz Stockhausen, György Kurtág, Maurice Ohana en Bruno Mantovani heeft hij Franse componisten zoals Gabriel Pierné en Albéric Magnard een grotere bekendheid gegeven. Bavouzet geeft les aan het Royal Northern College of Music in Manchester.

FR Né en 1962 en Bretagne, Jean-Efflam Bavouzet a étudié au Conservatoire de Paris et s'est perfectionné auprès de Paul Badura-Skoda, Nikita Magaloff et György Sándor. Il a collaboré avec des formations telles que le New York Philharmonic, le NHK Orchestra ou le London Philharmonic s.l.d. de chefs réputés comme Iván Fischer, Vladimir Ashkenazy, Vladimir Jurowski, François-Xavier Roth, Charles Dutoit, ou Sir Andrew Davis. Il s'est produit en récital dans des lieux comme le Louvre à Paris et le Wigmore Hall de Londres. Enregistreur pour Chandos, il a notamment gravé l'intégrale des *Concertos pour piano* de Prokofiev avec le BBC Philharmonic et Gianandrea Noseda et les *Concertos pour piano* de Ravel avec le BBC Symphony Orchestra et Yan-Pascal Tortelier, remarqués par la critique internationale. Il a récemment sorti un CD consacré à Grieg, avec le Bergen Philharmonic Orchestra and Choirs s.l.d. Edward Gardner (Chandos, 2018). Ayant collaboré étroitement avec Pierre Boulez, Karlheinz Stockhausen, György Kurtág, Maurice Ohana et Bruno Mantovani, il s'emploie à vulgariser des compositeurs français tels que Gabriel Pierné et Albéric Magnard. Il enseigne au Royal Northern College of Music.



John Neschling © Sylwia Masini

#### JOHN NESCHLING, leiding · direction

NL John Neschling werd in 1947 geboren in Rio de Janeiro, in een Oostenrijks gezin dat Europa was ontvlucht om aan de nazi's te ontsnappen. Hij volgde orkestleiding bij Hans Swarowsky in Wenen en bij Leonard Bernstein en Seiji Ozawa in Tanglewood. Hij was muziekdirecteur van het Teatro São Carlos in Lissabon (1983-1988), het Theater St. Gallen (1990-1997), het Grand Théâtre de Bordeaux (1996-1998) en het Teatro Massimo in Palermo (1996-1999). Bovendien was hij dirigent in residentie bij de Weense Staatsopera en artistiek directeur van het Staatssymfonieorkest van São Paulo (1997-2008). Hij is sinds 2003 lid van de Braziliaanse Muziekacademie en sinds 2013 artistiek directeur van het Theater Municipal de São Paulo.

Neschling componeerde veel filmmuziek en dirigeerde de beste orkesten over de hele wereld, waaronder het London Symphony Orchestra, de Accademia Nazionale di Santa Cecilia, het Tonhalle-Orchester Zürich en het BBC Symphony Orchestra. Met het OPRL neemt hij voor het label BIS de integrale symfonische muziek van Respighi op.

FR Né à Rio de Janeiro en 1947 dans une famille d'émigrés autrichiens ayant quitté l'Europe afin d'échapper à la montée du nazisme, John Neschling a été formé à la direction d'orchestre auprès de Hans Swarowsky à Vienne, ainsi qu'avec Leonard Bernstein et Seiji Ozawa à Tanglewood. Il a été le directeur musical du Teatro São Carlos de Lisbonne (1983-1988), du Théâtre de Saint-Gall (1990-1997), du Grand Théâtre de Bordeaux (1996-1998), du Teatro Massimo de Palerme (1996-1999), chef en résidence à l'Opéra de Vienne et le directeur artistique de l'Orchestre Symphonique de l'État de São Paulo (1997-2008). Depuis 2003, il est membre de l'Académie brésilienne de musique et, depuis 2013, directeur artistique du Théâtre Municipal de São Paulo. Auteur de nombreuses musiques de films, il dirige les meilleurs orchestres à travers le monde dont le London Symphony, l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, le Tonhalle-Orchester Zürich ou le BBC Symphony Orchestra. Avec l'OPRL, il poursuit l'enregistrement de l'intégrale de la musique symphonique de Respighi pour le label BIS.



OPRL 2017-2018 © Audrey de Level

#### ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE

NL Het Orchestre Philharmonique Royal de Liège (OPRL) treedt op in het prestigieuze kader van de Salle Philharmonique de Liège. Sinds 2011 staat het onder leiding van Christian Arming. Voormalige dirigenten waren Fernand Quinet, Manuel Rosenthal, Paul Strauss, Pierre Bartholomée, Louis Langrée en Pascal Rophé. Het OPRL engageert zich ook voor talrijke pedagogische projecten. Met ReMuA (Réseau de Musiciens-intervenants en Atelier) leidt het OPRL El Sistema Liège, waarbij 150 kinderen de kans krijgen om samen te musiceren in een buurtorkest. Recente opnames zijn gewijd aan Jongen, Respighi en Wagner (2015), Mernier, Lalo, Ysaÿe en Respighi (2016), Jongen, Respighi, Besame Mucho (2017). In 2018 verscheen *Sirba Orchestra!*, gewijd aan Sibelius/Rautevaara, Elgar/Bloch en Respighi. Het OPRL wordt gesteund door de stad Luik, de provincie Luik en de Franse Gemeenschap (in samenwerking met de Nationale Loterij).

FR L'Orchestre Philharmonique Royal de Liège (OPRL) se produit dans le cadre prestigieux de la Salle Philharmonique de Liège. Sous la direction musicale de Christian Arming depuis 2011, l'orchestre a compté, parmi les chefs marquants de son histoire, Fernand Quinet, Manuel Rosenthal, Paul Strauss, Pierre Bartholomée, Louis Langrée et Pascal Rophé. Initiateur de nombreux projets pédagogiques, l'OPRL dirige, en partenariat avec ReMuA, le projet El Sistema Liège, qui donne la possibilité à 150 enfants de pratiquer la musique au sein d'un orchestre de quartier. Disques récents : Jongen, Respighi et Wagner (2015), Mernier, Lalo, Ysaÿe et Respighi (2016), Jongen, Respighi, Besame Mucho (2017) et *Sirba Orchestra !*, dédié à Sibelius/Rautevaara, Elgar/Bloch et Respighi (2018). L'OPRL est soutenu par la Ville de Liège, la Province de Liège et la Fédération Wallonie-Bruxelles (avec le concours de la Loterie Nationale).



**algemeen directeur · directeur général**  
Daniel Weissmann

**muziekdirecteur · directeur musical**  
Christian Arming

**artistiek adviseur, programmator · conseiller artistique, délégué à la programmation**  
Robert Coheer

**eerste viool · premier violon**  
George Tudoraché, concertmeester · Konzertmeister  
Olivier Giot\*\*\*  
Virginie Petit\*\*  
Izumi Okubo\*  
NN \*\*  
Maria Baranowska  
Ann Bosschem  
Yinlai Chen  
Sophie Cohen  
Rossella Contardi  
Pierre Cox  
Anne-Marie Denutte  
Hanxiang Gong  
Hélène Lieben  
Barbara Milewska  
Laurence Ronveaux  
NN .

\*\*\*eerste solist en lessenaarvoerder · premier soliste et chef de pupitre  
\*\*eerste solist · premier soliste  
\*tweede solist · second soliste

**tweede viool · second violon**  
Aleš Ulrich\*\*\*  
Ivan Percevic\*\*  
Emilio Mecenero\*  
Maria Osinska\*  
Michèle Compère  
Audrey Gallez  
Christian Gerstmans  
Marianne Gillard  
Roland Heukmes  
Aude Miller  
Urszula Padala-Sperber  
Astrid Stévant  
NN.  
NN.

**altviool · alto**  
Ralph Szigeti\*\*\*  
Ning Shi\*\*  
Patrick Heselmans\*  
Artúr Tóth\*  
Corinne Cambron  
Sarah Charlier  
Éric Gerstmans  
Isabelle Herbin  
Juliette Marichal  
Jean-Christophe Michallek  
Violaine Miller  
NN.

**cello · violoncelle**  
Thibault Lavrenov\*\*\*  
NN.\*\*  
Jean-Pierre Borboux\*  
Paul Stavridis\*  
Étienne Capelle  
Ger Chappin  
Cécile Corbier  
Marie-Nadège Desy  
Théo Schepers  
Olivier Vanderschaeghe

**contrabas · contrebasse**  
Hristina Fartchanova\*\*\*  
Zhaoyang Chang\*\*  
Mario Maurano\*  
Simon Verschraege\*  
Francis Bruyère  
François Haag  
Koen Toté  
NN.

**fluit · flûte**  
Lieve Goossens\*\*\*  
Valerie Debaele\*\*  
Miriam Arnold\* (& piccolo\*\*)  
Liesbet Driegelinck\*

**hobo · hautbois**  
Sylvain Cremers\*\*\*  
Sébastien Guedj\*\*  
Jeroen Baerts\* (& althobo · cor anglais\*\*)  
Alain Lovenberg\*

**klarinet · clarinette**  
Jean-Luc Votano\*\*\*  
Théo Vanhove\*\*  
Martine Leblanc\* (& basklarinet · clarinette basse\*\*)  
Lorenzo de Virgiliis\* (& esklarinet · petite clarinette\*\*)

**fagot · basson**  
Pierre Kerremans\*\*\*  
Joanie Carlier\*\*  
Philippe Uyttebrouck\* (& contrafagot · contrebasson\*\*)  
Bernd Wirthle\* (& contrafagot · contrebasson)

**hoorn · cor**  
Nico De Marchi\*\*\*  
Bruce Richards\*\*  
Geoffrey Guérin\*  
David Lefèvre\*  
Nigel Munisamy\*

**trompet · trompette**  
François Ruelle\*\*\*  
Juan Antonio Martínez  
Escribano\*\*  
Sébastien Lemaire\*  
Philippe Ranallo\*

**trombone**  
Alain Pire\*\*\*  
Gérald Evrard\*\*  
Alain Janti\*

**bastrombone · trombone basse**  
Pierre Schyns\*\*

**tuba**  
Carl Delbart\*\*

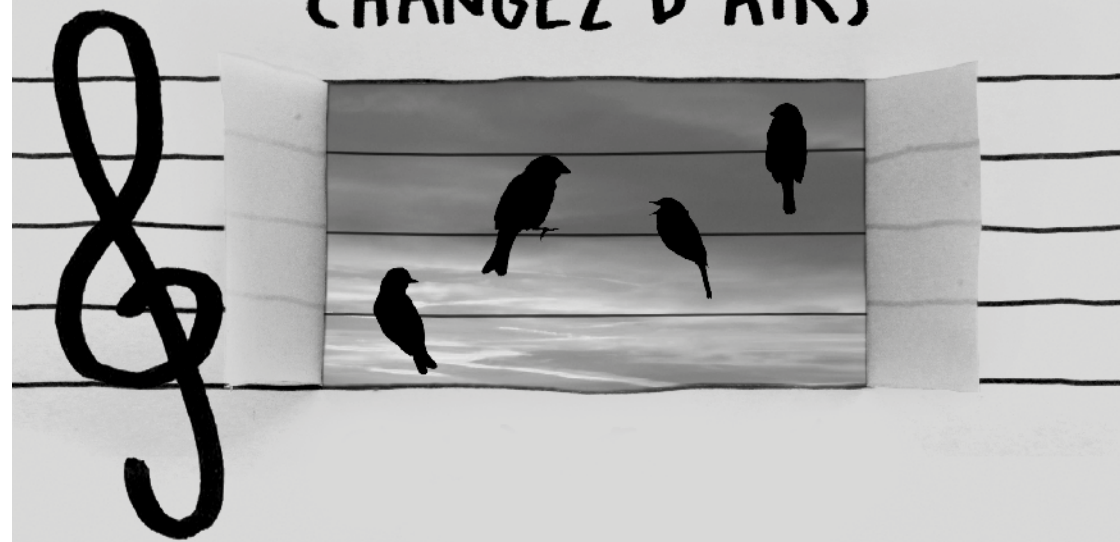
**pauken · timbales**  
Stefan Mairesse\*\*\*  
Geert Verschraegen\*\*

**slagwerk · percussion**  
Peter Van Tichelen\*\*\*  
Arne Lagatie\*\*  
Jean-Marc Leclercq\*\*

**piano, celesta · célesta**  
Geoffrey Baptiste



CHANGEZ D'AIRS



MUSIQ'3 SOUTIENT  
**LA SAISON  
2017-2018  
DE BOZAR**

Revivez les meilleurs moments sur  
notre antenne et sur **RTBF-Auvio**.  
sur [www.musiq3.be](http://www.musiq3.be)

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Nicolas Clarembeaux • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzuis • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyyoti • Monsieur Claude Kandiyyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot † • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur

Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acree • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Anne-Véronique Stainier • Madame Irene Steels-Wilzing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 – patrons@bozar.be

#### YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Monsieur Bruno De Visscher • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Prince Félix de Merode • Monsieur Charles Poncelet • Prince Rahim Khan Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Charlotte Verraes

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

**Overheidssteun · Soutien public · Public partners**



**Federale Regering · Gouvernement Fédéral**

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinet des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale**

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Commission Communautaire Française**

**Stad Brussel · Ville de Bruxelles**

**Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners**

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



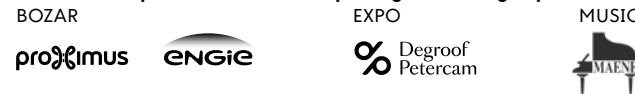
**Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners**



**Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners**



**Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners**



**Stichtingen · Fondations · Foundations**



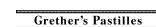
**Media partners · Partenaires médias**



**Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners**



**Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier**



**Corporate Patrons**

EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

# BO ZAR

Je honger naar muziek is nog niet gestild?  
Maak je keuze tussen de volgende suggesties.

Votre soif de musique n'est pas éteinte ?  
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

24.04.2018 · 20:00 · HLB

**Les Talens Lyriques**  
**Telemann en Frankrijk · Telemann et la France**

Christophe Rousset, leiding · direction  
Ann Hallenberg, mezzo  
*Werken van · Œuvres de*  
Georg Philipp Telemann, Jean-Philippe Rameau, Jean-Féry Rebel

14.05.2018 · 20:00 · HLB

**Rising Star Philharmonie Luxembourg**  
**Christoph Sietzen**, slagwerk · percussions

Wave Quartet  
*Werken van · Œuvres de* Emmanuel Séjourné, Iannis Xenakis, Johann Sebastian Bach, Stewart Copeland, Josh Groban, Astor Piazzolla, G. Quintero / R. Sanchez, *Tamacun*  
Samenwerking · Collaboration: ECHO European Concert Hall Organisation

30.05.2018 · 20:00 · HLB

**Brussels Philharmonic**  
**Vlaams Radio Koor**

Stéphane Denève, leiding · direction  
Liza Ferschtman, viool · violon  
Guillaume Connesson, *Nieuw werk · Nouvelle œuvre*  
Leonard Bernstein, *Serenade for violin, strings, harp and percussion after Plato's Symposium; Chichester Psalms; West Side Story, Symphonic Dances*  
Coprod.: Brussels Philharmonic

07.06.2018 · 20:00 · HLB

**Antwerp Symphony Orchestra**

Lahav Shani, leiding · direction  
Renaud Capuçon, viool · violon  
Paul Dukas, *L'apprenti sorcier*  
Henri Dutilleux, *L'arbre des songes, concerto voor viool en orkest · pour violon et orchestre*  
Hector Berlioz, *Symphonie fantastique, op. 14*

Alle info vind je op · Pour toute info : [www.bozar.be](http://www.bozar.be)